

ZAVEZNIŠKA VOJAŠKA UPRAVA

BRITSKO - AMERIŠKA CONA
SVOBODNO TRŽAŠKO OZEMLJE



URADNI LIST

ZVEZEK II

Št. 21 — 1. avgusta 1949

Izdaja Z. V. U. - S. T. O. pod oblastjo poveljnika
britsko - ameriških sil, S. T. O.

ZAVEZNIŠKA VOJAŠKA UPRAVA

Britsko - ameriška cona Svobodno tržaško ozemlje

Ukaz št. 153

DOLOČITEV PRISPEVKA ZA USTANOVO „MUTUA SANITARIA TRA I FERROVIERI DELLO STATO“

Ker sodim, da je priporočljivo in potrebno spremeniti osnovo za računanje prispevka za ustanovo „Mutua Sanitaria tra i Ferrovieri dello Stato“ v namene, določene v statutu te ustanove, v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,

zato jaz, CLYDE D. EDDLEMAN, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,

U K A Z U J E M :

ČLEN I

ODSTAVEK 1. — Ustanova „Mutua Sanitaria tra i Ferrovieri dello Stato“ bo skrbela za doseg omenjenih, določenih v statutu, s tem, da pobira prispevek v višini 3% plače, mezde, nagrade ali katere koli podobne odmene, kakor koli nazvane, draginjske doklade in tozadevnih dodatkov. Prispevek se pobere od 13. mesečne plače.

ODSTAVEK 2. — Prispevek plačajo po enakih delih uprava državnih železnic in njeno stalno in nestalno osebje.

ODSTAVEK 3. — Uprava državnih železnic mora odtegniti delež prispevka, ki odpade na osebje, od njegovih prejemkov in ga odvesti omenjeni ustanovi.

ČLEN II

Upokojenci, ki prostovoljno nadaljujejo članstvo pri ustanovi „Mutua Sanitaria tra i Ferrovieri dello Stato“, plačajo mesečni prispevek 1½% od zneska svoje pokojnine.

ČLEN III

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu in učinkuje od 1. julija 1949 dalje.

V Trstu, dne 19. julija 1949.

CLYDE D. EDDLEMAN

brigadni general ameriške vojske
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref.: LD/A/49/157c

Ukaz št. 154

PREKLIC UKAZA ŠT. 56 Z DNE 25. MARCA 1949

*Ker imam za primerno preklicati ukaz št. 56 z dne 25. marca 1949,
zato jaz, CLYDE D. EDDLEMAN, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj
za civilne zadeve,*

U K A Z U J E M :

ČLEN I

PREKLIC UKAZA ŠT. 56

Ukaz št. 56 z dne 25. marca 1949 se s tem prekliche.

ČLEN II

VELJAVNOST UKAZA

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 20. julija 1949.

CLYDE D. EDDLEMAN

brigadni general ameriške vojske
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref. : LD/A/49/94

Ukaz št. 155

USTANOVITEV POSVETOVALNE KOMISIJE ZA KRŠITVE VALUTNIH PREDPISOV

*Ker sodim, daje priporočljivo in potrebno ustanoviti posvetovalno komisijo, ki naj posluje
pri kršitvah valutnih predpisov v smislu člena 6 kr. zak. odl. z dne 12. maja 1938 št. 794,*

*zato jaz, CLYDE D. EDDLEMAN, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj
za civilne zadeve,*

U K A Z U J E M :

ČLEN I

S tem se ustanovi posvetovalna komisija, ki naj posluje pri kršitvah valutnih predpisov
v smislu čl. 6 kr. zak. odl. z dne 12. maja 1938 št. 794 in ki jo sestavljajo :

- a) en predstavnik oddelka za pravne zadeve kot predsednik ;
- b) en predstavnik oddelka za notranje zadeve ;
- c) en predstavnik oddelka za trgovino ;
- d) en predstavnik conskega predsednika.

Urad za izmenjavo v Trstu določi tajnika komisije.

ČLEN II

Komisija, ustanovljena v skladu s prejšnjim členom, pretresuje in daje mnenje o vseh kršitvah valutnih predpisov v smislu zakona.

Komisija ima vse pravice, naštete v členu 7 kr. zak. odl. z dne 12. maja 1938 št. 794.

ČLEN III

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 20. julija 1949.

CLYDE D. EDDLEMAN

brigadni general ameriške vojske
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref. : LD/A/49/163

Ukaz št. 156

VPISI V SEZNAM STALNEGA PREBIVALSTVA — SPREMEMBA UKAZA ŠT. 64 Z DNE 19. DECEMBRA 1947

Ker sodim, da je priporočljiva nadaljna sprememba predpisov o vpisih v seznam stalnega prebivalstva občin v britsko-ameriški coni Svobodnega tržaškega ozemlja,

zato jaz, CLYDE D. EDDLEMAN, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,

U K A Z U J E M :

ČLEN I

Člen II ukaza št. 64 z dne 19. decembra 1947, ki je bil že spremenjen s členom I ukaza št. 222 z dne 9. aprila 1948, se nadalje spremeni tako, da se mu doda naslednji odstavek :

„g) stalne državne nameščence, ki so premeščeni k uradom na področju cone in ki so še vpisani kot stalni prebivalci v območju italijanske republike.“

ČLEN II

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 25. julija 1949.

CLYDE D. EDDLEMAN

brigadni general ameriške vojske,
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref. : LD/A/49/1596

Ukaz št. 157

SPREMEMBA VIŠINE NAGRADE KONKURZNIH UPRAVITELJEV

Ker sodim, da je priporočljivo spremeniti višino nagrade konkurznih upraviteljev, v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,

zato jaz, CLYDE D. EDDLEMAN, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,

U K A Z U J E M :

ČLEN I

Ministrski odlok z dne 30. novembra 1930 iz ukaz št. 445 z dne 15. avgusta 1947 se s tem prekličeta in se njuni predpisi nadomestijo s tem ukazom.

ČLEN II

Nagrado konkurznega upravitelja določi in likvidira tribunal v smislu člena 39 kr. odl. z dne 16. marca 1942 št. 267, pri čemer mora upoštevati opravljeno delo, doseženi uspeh, obseg dotičnega konkurza in čas, ko je bilo opravljeno dotično delo. Nagrada obstoja v odstotkih vnovčene imovine, ki pa ne smejo presegati naslednje mere :

- 10%, če imovina ne presega dveh milijonov lir ;
- 8% od zneska, ki presega dva milijona in ne presega štiri milijone lir ;
- 6% od zneska, ki presega štiri milijone lir in ne presega osem milijonov lir ;
- 5% od zneska, ki presega osem milijonov in ne presega dvajset milijonov lir ;
- 3% od zneska, ki presega dvajset milijonov in ne presega štirideset milijonov lir ;
- 2% od zneska, ki presega štirideset milijonov lir in ne presega dvesto milijonov lir ;
- 1% od zneska, ki presega dvesto milijonov lir.

Sodišče sme nadalje odmeriti konkurznemu upravitelju od zneska konkurznih dolgov dodatno nagrado ne nad 0.75% od prvih dvajset milijonov lir in ne nad 0.37% od zneska, ki presega dvajset milijonov lir.

ČLEN III

Če preneha služba konkurznega upravitelja pred zaključitvijo konkurza, se odmeri in likvidira nagrada po načelih, določenih v prejšnjem členu, pri čemer se mora upoštevati opravljeno delo.

Če se konkurz zaključi s prisilno poravnavo, se odmeri in likvidira nagrada konkurznega upravitelja sorazmerno z opravljenim delom, vendar ne sme v nobenem primeru presegati odstotkov, določenih v členu I tega ukaza, ki se računajo z ozirom na skupni znesek, ki gre upnikom na podlagi poravnave.

ČLEN IV

V primerih, kjer se obrat pod konkurzom nadaljuje, se sme odmeriti konkurznemu upravitelju poleg nagrade po prejšnjih členih nadaljna nagrada, ki ne sme presegati 7.50% čistega dobička, ki ga doseže dotični obrat.

ČLEN V

Nagrada, ki se odmeri in likvidira po gornjih predpisih, ne sme biti skupaj manjša kot 20.000 lir razen v primeru po prvem pododstavku člena II.

Razen tega ima konkurzni upravitelj pravico na povračilo dejansko izdanih stroškov, ki jih je odmeril delegirani sodnik, vendar brez vsake druge nagrade. Pri potovanjih izven kraja svojega bivališča ima pravico na prejemke državnih uradnikov 5. stopnje.

ČLEN VI

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu dne, 26. julija 1949.

CLYDE D. EDDLEMAN

brigadni general ameriške vojske
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref.: LD/A/49/164

Ukaz št. 158

NOVA TARIFA ZA INŽENIRJE IN ARHITEKTE

Ker sodim, da je priporočljivo izdati novo tarifo pristojbin za opravila inženirjev in arhitektov, v britsko-ameriški coni Svobodnega tržaškega ozemlja,

zato jaz, CLYDE D. EDDLEMAN, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,

U K A Z U J E M :

ČLEN I

Tarifa pristojbin za strokovna opravila inženirjev in arhitektov, odobrena z ministrskim odklokom z dne 1. decembra 1932 in spremenjena z ukazom št. 206 z dne 15. aprila 1948, se s tem nadomesti s tarifo, priloženo k temu ukazu kot priloga A.

ČLEN II

Nova tarifa velja od 1. julija 1949 dalje. Kadar gre za dela, ki so bila začeta pred 1. julijem 1949, je plačati pristojbine za dela po tem dnevu po novi tarifi.

ČLEN III

En izvod nove tarife je položen pri oddelku za javne naprave in pri civilnem tehničnem uradu, kjer je na vpogled.

ČLEN IV

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 26. julija 1949.

CLYDE D. EDDLEMAN

brigadni general ameriške vojske,
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref.: LD/A/49/115

Ukaz št. 159

OMEJITVE POTROŠNJE ELEKTRIČNEGA TOKA

Ker je zaradi pomanjkanja električne energije potrebno, da se omeji njena potrošnja v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,

zato jaz, CLYDE D. EDDLEMAN, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,

U K A Z U J E M :

ČLEN I

SPLOŠNE OMEJITVE

Prepovedano je uporabljati električno energijo za naslednje namene :

- a) za proizvodnjo pare z električnimi grelci ;
- b) za proizvajanje toplote v industrijske namene, (če so druga sredstva na razpolago).

ČLEN II

OMEJITVE POTROŠNJE

ODSTAVEK 1. — Vsa industrijska podjetja z najvišjo pogodbeno obremenitvijo 15 KW ali več morajo omejiti svojo tedensko potrošnjo v času od 25. julija 1949 do 4. septembra 1949 na 70% povprečne tedenske potrošnje v mesecih maj in junij 1949. Od teh omejitev so izvzete javne naprave, mlini in pekarnе.

Odstavek 2. — Vsi potrošniki morajo vsak teden zabeležiti potrošnjo ter te zabeležbe hraniti za nadzorstvo, ki bi bilo potrebno.

ČLEN III

PREKINITEV OBRATOVANJA S PRAZNOVANJEM

V vsej tej dobi se more prištediti električna energija s praznovanjem ali z proizvajanjem električne energije s termičnimi generatorji električnega toka. Vendar je treba v naprej obvestiti družbe za dobavo toka SELVEG in ACEGAT, da bi se tako zagotovila sorazmerna obremenitev omrežja.

ČLEN IV

IZJEME

Prošnje za izjeme ali za prenos energije med potrošniki se morajo predložiti oddelku za javne naprave pri Zavezniški vojaški upravi.

ČLEN V

KAZNI

ODSTAVEK 1. — Kdorkoli krši predpise tega ukaza, se kaznuje na podlagi odredbe načelnika oddelka za javne naprave pri Zavezniški vojaški upravi s tem, da se takoj prekine dobava električnega toka v njegove prostore ali podjetja za dobo dveh tednov pri prvi kršitvi in za dobo treh tednov pri drugi in vsaki naslednji kršitvi.

ODSTAVEK 2. — Podjetji ACEGAT in SELVEG imata pravico, da nadzorujeta potrošnje in da prijavita vsako kršitev zaradi postopka v smislu odstavka 1 tega člena.

ČLEN VI

RAZVELJAVLJENJE PREJŠNJIH UKAZOV

Ukaz št. 34 z dne 23. februarja 1949, ukaz št. 60 z dne 30. marca 1949 in vsa prejšnja navodila, ki jih je izdala Zavezniška vojaška uprava o omejitvi porabe električne energije se razveljavijo in nadomestijo s tem ukazom.

ČLEN VII

VELJAVNOST UKAZA

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 27. julija 1949.

CLYDE D. EDDLEMAN

brigadni general ameriške vojske
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref.: LD/A/49/168

Upravni ukaz št. 46

DOVOLJENJE VSEUČILIŠČU V TRSTU ZA SPREJEM DARILA

Ker je vseučilišče v Trstu vložilo pri Zavezniški vojaški upravi prošnjo, da se mu dovoli sprejeti darilo, ki sta mu ga namenila Oreste in Maurilia Lago s pravno listino upravnega ravnatelja vseučilišča z dne 1. decembra 1948 št. 11, in

ker je to prošnjo predpisno odobril conski predsednik v Trstu in proti njej ni zadržkov,

zato jaz, VONNA F. BURGER, polkovnik F. A., izvršni ravnatelj pri generalnem ravnatelju za civilne zadeve,

ODREJAM:

1. — S tem se dovoli vseučilišču v Trstu, da sprejme darilo, ki sta mu ga namenila Oreste in Maurilia Lago s pravno listino upravnega ravnatelja vseučilišča z dne 1. decembra 1948 št. 11 v obliki in pod pogoji, navedenimi v tej listini.

2. — Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 27. julija 1949.

VONNA F. BURGER

polkovnik F. A.

izvršni ravnatelj pri generalnem
ravnatelju za civilne zadeve

Ref.: LD/B/49/46

Upravni Ukaz št. 47

DOVOLJENJE USTANOVİ „CASA FAMIGLIA DELLA GIOVANE MATER DEI“ V TRSTU ZA NAKUP NEPREMIČNIN

Ker je „Casa Famiglia della Giovane Mater Dei“ v Trstu vložila prošnjo na Zavezniško vojaško upravo, da se ji dovoli kupiti nepremičnine od gospe Cherubine Giurco vd. Ersani, in ker je to prošnjo predpisno odobril conski predsednik in proti njej ni zadržkov,

zato jaz, VONNA F. BURGER, polkovnik F. A., izvršni ravnatelj pri generalnem ravnatelju za civilne zadeve,

ODREJAM:

1. — Ustanovi „Casa Famiglia della Giovane Mater Dei“ v Trstu se s tem dovoli, da kupi od gospe Cherubine Giurco vd. Ersani nepremičnino vl. št. 1234 Guardiella Territorio, ležečo v Strada di Guardiella št. 8 v Trstu.

2. — Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 26. julija 1949.

VONNA F. BURGER

polkovnik F. A.,

izvršni ravnatelj pri
generalnem ravnatelju za civilne zadeve

Ref.: LD/B/49/47

Objava št. 21

SPREMEMBA MINIMALNIH PLAČ USLUŽBENCEV ZASEBNIH ZDRAVILIŠČ

S tem se daje na znanje, da je razsodišče za minimalne mezde, ustanovljeno po ukazu št. 63 z dne 1. decembra 1947, spremenilo prejšnji razsod o minimalnih plačah uslužbencev zasebnih zdravilišč, objavljen z obvestilom št. 28 z dne 5. novembra 1948, in izdalo naslednji razsod:

ČLEN 1

Počeniš s 1. julijem 1949 se spremeni preglednica izrednih doklad, ki se morajo plačevati zgoraj navedenim uslužbencem, kakor sledi:

STAROST	Moški	Ženske	
		Druž. poglavar	Ostale
Nad 20 let	16.068	14.944	13.979
od 18 do 20 let	14.461	12.854	11.248
od 16 do 18 let	12.051	—	10.123
pod 16 let	6.427	—	6.427

ČLEN 2

V kolikor ne ureja prejemkov ta razsod, velja prejšnji razsod, omenjen v uvodu.

ČLEN 3

Ta razsod učinkuje od 1. julija 1949 dalje in preneha veljati 31. decembra 1949.

Trst, 28. junija 1949.

Prečitano, potrjeno in podpisano:

Predsednik: č

Člani:

Strokovna svetovalca:

Walter LEVITUS

Renato CORSI

Guido BORZAGHINI

Egone MOLINARI

Marino VARINI

Nicolò PASE

Giovanni POLLI

Oddelek za delo

Odobreno dne, 14. Julija 1949

LIONEL H. BAILEY

peš. kap.

V Trstu, dne 22. julija 1949

R. G. HUMPHREY

major F. A.

načelnik oddelka za delo

V S E B I N A

U k a z :	Stran
št. 153 Določitev prispevka za ustanovo „Mutua Sanitaria tra i Ferrovieri dello Stato“	377
št. 154 Preklie ukaza št. 56 z dne 25. marca 1949	378
št. 155 Ustanovitev posvetovalne komisije za krišitve valutnih predpisov	378
št. 156 Vpisi v seznam stalnega prebivalstva — Sprememba ukaza št. 64 z dne 19. decembra 1947	379
št. 157 Sprememba višine nagrade konkurznih upraviteljev	380
št. 158 Nova tarifa za inženirje in arhitekta	381
št. 159 Omejitve potrošnje električnega toka	382
Upravni Ukaz :	
št. 46 Dovoljenje vseučilišču v Trstu za sprejem darila	383
št. 47 Dovoljenje ustanovi „Casa Famiglia della Giovane Mater Dei“ v Trstu za nepremičnin	384
Obvestilo :	
št. 21 Sprememba minimalnih plač uslužbencev zasebnih zdravilišč	385